

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Волинський національний університет імені Лесі Українки**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра англійської філології**

**АТЕСТАЦІЙНИЙ ЕКЗАМЕН**

**(програма за навчальним планом 2025 р.)**

підготовки  
галузі знань

спеціальності  
спеціалізації

освітньо-професійної програми

**бакалавра**  
**В Культура, мистецтво та гуманітарні**  
**науки**

**В11 Філологія**  
**В11.041 – Германські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша – англійська**

**Мова і література (англійська). Переклад**

**Програма освітнього компонента «АТЕСТАЦІЙНИЙ ЕКЗАМЕН»** підготовки бакалавра, галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 – Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

**Розробники:**

**Ущина В. А.**, доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології;  
**Лесик І. В.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології.

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми  проф. Ущина В. А.

**Програму освітнього компонента затверджено** на засіданні кафедри англійської філології, протокол № 2 від 16 вересня 2025 року.

Завідувач кафедри  проф. Ущина В. А.

## ЗМІСТ

1. Загальна інформація.....	4
2. Анотація.....	4
3. Мета атестації.....	5
4. Компетентності та результати навчання.....	5
5. Структура та зміст атестаційного екзамену.....	9
6. Оцінювання.....	13
7. Політика атестації.....	18
8. Використані джерела.....	19
9. Рекомендована література.....	19
10. Додаток.....	25

## 1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Таблиця 1

<b>Назва освітнього компонента</b>	<b>Атестаційний екзамен</b>
<b>Викладачі</b>	Ущина Валентина Антонівна Лесик Ірина Валеріївна
<b>Контактний телефон викладачів</b>	+38(050)1335905; +38(095)5179852
<b>Е-mail викладачів</b>	<a href="mailto:vushchyna@vnu.edu.ua">vushchyna@vnu.edu.ua</a> <a href="mailto:ilesyk@vnu.edu.ua">ilesyk@vnu.edu.ua</a>
<b>Формат освітнього компонента</b>	Усний екзамен
<b>Обсяг освітнього компонента</b>	1 кредит ЄКТС / 30 годин, з них: самостійна робота – 28 год., консультації – 2 год.
<b>Посилання на сайт факультету іноземної філології</b>	<a href="https://vnu.edu.ua/uk/faculties-andinstitutions/fakultet-inozemnoi-filologii">https://vnu.edu.ua/uk/faculties-andinstitutions/fakultet-inozemnoi-filologii</a>
<b>Консультації</b>	Консультації проводяться згідно з розкладом консультацій до атестаційного екзамену, затвердженим деканатом факультету іноземної філології

## 2. АНОТАЦІЯ

Атестаційний екзамен є формою підсумкової атестації здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра та передбачає оцінювання рівня сформованості загальних і фахових компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія та освітньо-професійною програмою Мова і література (англійська). Переклад. Атестація спрямована на встановлення готовності випускників до професійної діяльності в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу), а також до подальшого навчання за програмами другого (магістерського) рівня вищої освіти, набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти. Успішна атестація завершується видачею здобувачу освіти документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра та присвоєння освітньої кваліфікації – бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

### 3. МЕТА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

**Метою** атестаційного екзамєну є комплексна перевірка та оцінювання рівня сформованості предметно-фахових компетентностей здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня, зокрема комунікативної, соціокультурної та професійної, шляхом демонстрації ними набутих теоретичних знань, практичних навичок і вмінь, а також встановлення відповідності їхнього кваліфікаційного рівня вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія та освітньо-професійної програми Мова і література (англійська). Переклад.

Атестаційний екзамєн складають здобувачі вищої освіти після повного виконання навчального плану за освітньо-професійною програмою. Допуск до складання екзамєну здійснюється на підставі списку студентів-випускників, погодженого деканом факультету іноземної філології та затвердженого ректором університету.

Під час атестаційного екзамєну здобувачі освіти зобов'язані дотримуватися принципів академічної доброчесності, регламентованих [Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#).

### 4. КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Завдання атестаційного екзамєну полягають у перевірці та оцінюванні сформованих у здобувачів освіти компетентностей та програмних результатів навчання відповідно до освітньо-професійної програми, зокрема:

**Інтегральної компетентності:** Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

#### **Загальних компетентностей:**

**ЗК 1.** Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина України.

**ЗК 2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей

розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

**ЗК 3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

**ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК 5.** Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.

**ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

**ЗК 14.** Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

#### **Фахових компетентностей:**

**ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

**ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

**ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК 5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

**ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

**ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.

**ФК 13.** Здатність здійснювати доперекладацький аналіз тексту, обґрунтовано добирати та застосовувати перекладацькі стратегії і тактики для забезпечення еквівалентності, якості та адекватності перекладу текстів різних типів.

### **Програмних результатів навчання:**

**ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури й електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН 3.** Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

**ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

**ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.

**ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

**ПРН 14.** Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН 19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**ПРН 20.** Здійснювати доперекладацький аналіз текстів різних типів та на його основі обґрунтовано добирати і застосовувати перекладацькі стратегії й тактики з метою забезпечення еквівалентності, якості та адекватності перекладу.

## 5. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Таблиця 2

Завдання	Самост. робота	Конс.
Завдання 1. Лінгвістичний і літературознавчий аналіз англomовного тексту та усний переклад українською мовою вказаного фрагмента.	7	1
Завдання 2. Реферативний переклад українськомовної статті англійською мовою.	7	
Завдання 3. Реферування статті другою іноземною мовою (німецькою або французькою) з елементами лінгвістичного аналізу.	7	1
Завдання 4. Ситуативне мовлення другою іноземною мовою (німецькою або французькою).	7	
<b>Разом</b>	<b>28</b>	<b>2</b>

**Завдання 1. Лінгвістичний і літературознавчий аналіз англomовного тексту та усний переклад українською мовою вказаного фрагмента.**

*Об'єктом лінгвістичного і літературознавчого аналізу є англomовні художні тексти.*

*Обсяг тексту для аналізу – 2500-3000 друкованих знаків (з пробілами).*

**У межах виконання завдання здобувач повинен:**

- здійснити *попередній аналіз* тексту, який передбачає цілісне осмислення художнього тексту як об'єкта лінгвістичного і літературознавчого аналізу (визначити жанр, напрям і стильову приналежність тексту; окреслити тему, проблематику, ідейний зміст та авторський задум);
- провести *лінгвістичний аналіз* (проаналізувати *лексичні особливості* тексту, *граматичні засоби*, *стилістичні прийоми* та їх роль у створенні образності й виразності тексту; виокремити та пояснити *соціокультурні, географічні, історичні маркери* у тексті);
- виконати *літературознавчий аналіз* (виявити ключові образи та смислові домінанти тексту, особливості наративу; художні засоби та їх роль у розкритті теми й ідеї твору);
- здійснити *доперекладацький аналіз* (визначити перекладацькі труднощі, зумовлені лексичними, граматичними, стилістичними та культурними особливостями оригіналу та обґрунтувати стратегію перекладу фрагмента художнього тексту);

- виконати *усний переклад фрагмента тексту українською мовою* з дотриманням норм української літературної мови та збереженням художньо-стилістичних особливостей оригіналу;
- надати *усні відповіді на запитання екзаменаційної комісії* з аналізованого тексту та теорії мови, літератури й перекладу в межах освітньо-професійної програми.

Перше завдання атестаційного екзамену перевіряє рівень сформованості компетентностей і програмних результатів навчання, набутих у процесі опанування освітніх компонентів лінгвістичного, літературознавчого та перекладацького спрямування, зокрема **ОК циклу загальної підготовки: ОК 2. Українська мова** (за професійним спрямуванням) (усний переклад українською мовою, дотримання норм літературної мови); **ОК 4. Вступ до мовознавства** (базові поняття мовної системи, рівні мови, методи лінгвістичного аналізу); **ОК 5. Вступ до літературознавства** (основи літературознавчого аналізу художнього тексту); **ОК 6. Критичне мислення** (інтерпретація тексту, аргументація висновків під час аналізу) та **ОК циклу професійної підготовки: ОК 8. Англійська мова** (розуміння автентичного англомовного тексту, іншомовна комунікативна компетентність); **ОК 10. Академічне письмо і риторика** (структурований аналіз тексту, логічність і чіткість усної відповіді); **ОК 11. Лінгвокраїнознавство** (інтерпретація культурно маркованих мовних одиниць, урахування соціокультурного контексту створення тексту); **ОК 12. Література англомовних країн** (літературознавчий аналіз англомовного художнього тексту); **ОК 14. Теоретичний курс англійської мови** (поглиблений лінгвістичний аналіз мовних явищ); **ОК 16. Вступ до перекладознавства** (основи доперекладацького аналізу, перекладацькі принципи); **ОК 18. Практичний курс усного перекладу** (усний переклад фрагмента тексту українською мовою); **ОК 20. Курсова робота з лінгвістики / перекладу** (аналітичні та дослідницькі навички роботи з фаховими текстами); **ОК 22. Практика навчальна літературознавча** (практичні навички аналізу художнього тексту); **ОК 23. Практика навчальна перекладацька** (застосування перекладацьких умінь на практиці).

**Завдання 2. Реферативний переклад українськомовної статті англійською мовою.**

*Об'єктом реферативного перекладу* є наукові, науково-популярні, публіцистичні статті.

*Обсяг статті для реферативного перекладу* – 2500-3000 друкованих знаків (з пробілами).

**У межах виконання завдання здобувач повинен:**

- здійснити *донеперекладацький аналіз тексту* (визначити тип і жанр тексту; окреслити тему, мету та основну ідею статті; виокремити ключову інформацію та встановити ієрархію значущих у смисловому аспекті фрагментів; визначити адресата перекладу та комунікативну мету англomовного реферату; проаналізувати термінологічну насиченість тексту, наявність реалій, власних назв, абревіатур; виявити потенційні перекладацькі труднощі (лексичні, стилістичні, синтаксичні, культурно зумовлені); обґрунтувати стратегію реферативного перекладу (ступінь компресії, узагальнення тощо);
- *відібрати й узагальнити ключову інформацію*, релевантну для реферативного перекладу (скоротити вихідний текст шляхом логічного узагальнення; зберегти основний зміст, аргументацію та висновки; уникати другорядних деталей, прикладів і повторів);
- здійснити *реферативний переклад українськомовної статті англійською мовою*, адекватно відтворюючи зміст оригіналу та дотримуючись жанрово-стильових особливостей тексту та норм сучасної англійської мови;
- надати *усне обґрунтування перекладацьких рішень* (за потреби) (пояснити принципи компресії тексту; аргументувати вибір перекладацьких відповідників; прокоментувати складні або неоднозначні фрагменти).

Друге завдання атестаційного екзамену перевіряє рівень сформованості компетентностей і програмних результатів навчання, набутих у процесі опанування таких **ОК циклу загальної підготовки**: **ОК 1 Україна і Європейський Союз: політика, культура, мова, історія** (відтворення культурно, історично та політично значущих фактів про Україну у міжкультурному дискурсі); **ОК 2. Українська мова** (за професійним спрямуванням) (глибоке розуміння змісту українськомовного тексту, виокремлення головної інформації); **ОК 6. Критичне мислення** (аналіз, узагальнення та компресія інформації під час реферативного перекладу); **ОК циклу професійної підготовки**: **ОК 8. Англійська мова** (оформлення реферативного перекладу англійською мовою з дотриманням норм і жанрових вимог); **ОК 10. Академічне письмо і риторика** (логічна організація тексту, дотримання норм академічного стилю); **ОК 14. Теоретичний курс англійської мови** (граматична, лексична та стилістична коректність англomовного тексту); **ОК 16. Вступ до перекладознавства** (принципи реферативного перекладу, перекладацькі трансформації, адекватність); **ОК 17. Практичний курс письмового перекладу** (реалізація навичок письмового перекладу та компресії тексту); **ОК 19. Бізнес-комунікація та переклад** (робота з публіцистичними та

науково-інформаційними текстами); **ОК 21. Практика навчальна фонологічна** (дотримання фонологічних і орфоепічних норм англійської мови); **ОК 23. Практика навчальна перекладацька** (застосування перекладацьких умінь у письмовій формі); **ОК 24. Практика виробнича перекладацька** (дотримання професійних стандартів письмового перекладу).

**Завдання 3. Реферування статті другою іноземною мовою (німецькою або французькою) з елементами лінгвістичного аналізу.**

*Обсяг статті для реферування:* 1500-2000 друкованих знаків (з пробілами).

**У межах виконання завдання здобувач повинен:**

- здійснити попередній аналіз тексту (визначити тип і жанр, тему, мету, основну ідею, комунікативну спрямованість);
- відібрати та скомпресувати ключову інформацію, адекватно передавши основні положення і висновки статті;
- виконати реферування німецькою або французькою мовою з дотриманням норм відповідної літературної мови, логічної зв'язності та жанрової відповідності;
- проаналізувати окремі лексичні, граматичні та стилістичні засоби тексту й пояснити їх функціональне навантаження;
- забезпечити мовностилістичну коректність і відповідність жанровим нормам іншомовного реферату.

Третє завдання перевіряє компетентності та результати навчання, сформовані у межах опанування **ОК циклу загальної підготовки: ОК 6. Критичне мислення** (аналіз, узагальнення та інтерпретація мовного матеріалу); **ОК циклу професійної підготовки: ОК 9. Друга іноземна мова** (володіння німецькою або французькою мовою на рівні, достатньому для реферування тексту); **ОК 15. Теоретичний курс другої іноземної мови** (лінгвістичний аналіз мовних явищ другої іноземної мови);

**Завдання 4. Ситуативне мовлення другою іноземною мовою (німецькою або французькою).**

Завдання спрямоване на перевірку рівня сформованості іншомовної комунікативної, соціолінгвістичної та прагматичної компетентностей здобувача вищої освіти з другої іноземної мови, а також уміння здійснювати спонтанне усне мовлення в типових і професійно орієнтованих комунікативних ситуаціях.

**У межах виконання завдання здобувач повинен:**

- усвідомити комунікативну ситуацію, визначити мету висловлювання, ролі учасників спілкування та обрати відповідний реєстр мовлення;
- логічно, зв'язно й аргументовано реалізувати усне висловлювання відповідно до запропонованої ситуації, адекватно реагуючи на репліки або запитання;
- продемонструвати лексичну доречність, граматичну правильність, зв'язність мовлення, нормативну вимову та інтонацію;
- дотримуватися норм мовленнєвого етикету та забезпечити прагматичну й соціолінгвістичну адекватність мовленнєвої поведінки.

Четверте завдання атестаційного екзамену перевіряє рівень сформованості компетентностей і програмних результатів навчання, набутих у процесі опанування освітніх компонентів **ОК циклу загальної підготовки: ОК 7 Національно-патріотичне виховання** (представлення національних, культурних та історичних цінностей України в усному мовленні другою іноземною мовою, демонстрація патріотичної позиції у професійно орієнтованих комунікативних ситуаціях) та **ОК циклу професійної підготовки: ОК 9. Друга іноземна мова** (володіння другою іноземною мовою на рівні, достатньому для спонтанного усного мовлення); **ОК 10. Академічне письмо і риторика** (логічна організація висловлювання, дотримання комунікативних норм у дискурсі); **ОК 13 Література країн другої іноземної мови** (використання знань про художні твори для спонтанного усного мовлення); **ОК 15. Теоретичний курс другої іноземної мови** (знання граматики, фонетики, лексичних та стилістичних норм другої іноземної мови для спонтанного мовлення).

Список орієнтовної тематики спонтанного мовлення додається (див. *Додаток*).

## 6. ОЦІНЮВАННЯ

Підсумкова оцінка за атестаційний екзамен становить сумарну кількість балів, отриманих здобувачем освіти за виконання усіх завдань екзамену.

### Розподіл балів

*Таблиця 3*

Завдання	Бали
Завдання 1. Лінгвістичний і літературознавчий аналіз англomовного тексту та усний переклад українською мовою вказаного фрагмента.	30

Завдання 2. Реферативний переклад українськомовної статті англійською мовою.	20
Завдання 3. Реферування статті другою іноземною мовою (німецькою або французькою) з елементами лінгвістичного аналізу.	30
Завдання 4. Ситуативне мовлення другою іноземною мовою (німецькою або французькою).	20
<b>Разом</b>	<b>100</b>

### Шкала оцінювання

Таблиця 4

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	
		оцінка	пояснення
90-100	Відмінно	A	відмінне виконання
82-89	Дуже добре	B	вище середнього рівня
75-81	Добре	C	загалом хороша робота
67-74	Задовільно	D	непогано
60-66	Достатньо	E	виконання відповідає мінімальним критеріям
1-59	Незадовільно	FX	не атестований

#### 6.1. Оцінювання Завдання 1

За Завдання 1 атестаційного екзамену здобувач освіти може отримати **30** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під *змістом відповіді* розуміють повноту розуміння змісту тексту, логічну побудову; змістовний та детальний аналіз лінгвістичних особливостей тексту: лексичних, граматичних, стилістичних, соціо- та лінгвокультурних його компонентів; адекватність і обґрунтованість усного перекладу фрагмента тексту. *Форма відповіді* передбачає правильне фонетичне оформлення мовлення; вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення; широка варіативність лексичних, граматичних структур, міжфразових зв'язків і доцільність їх використання.

Таблиця 5

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- одне незначне порушення змісту чи одне незначне порушення форми; - допускається до 5 незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	30-28

- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>7</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	27-25
- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>9</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	22- 24
- <b>два</b> істотні порушення змісту та/чи <b>два</b> істотні порушення форми - допускається до <b>11</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	19-21
- до <b>трьох</b> істотних порушень змісту та/чи до <b>трьох</b> істотних порушень форми; - допускається до <b>14</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	16-18
- більше ніж <b>три</b> істотні порушення змісту та/чи більше ніж <b>три</b> істотні порушення форми; - наявність понад <b>15</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	15-0

## 6.2. Оцінювання Завдання 2

За Завдання 2 атестаційного екзамену здобувач може отримати максимально **20** балів. Оцінюванню підлягають *зміст та форма відповіді*. Під *змістом відповіді* розуміють вміння передавати ключові ідеї тексту іншою мовою та навички аналізу та узагальнення інформації.

При виконанні завдання береться до уваги:

- *наявність чіткої структури*: вступ, основна частина, висновки;
- *зв'язність тексту*: використання слів і виразів, що забезпечують логічний і плавний перехід між думками та частинами тексту;
- *пропорційність частин*: збалансованість між описом ідей, аналізом та висновками;
- *точність передавання ідей*: наскільки точно й повно здобувач передає основний зміст статті;
- *логічність викладу*: чи зберігається послідовність у викладенні думок;
- *виділення ключових аспектів*: наскільки добре здобувач визначив основну тему, аргументи та висновки статті;
- *оригінальність роботи*: власне формулювання думок без дослівного перекладу великих фрагментів статті.

*Форма відповіді* передбачає вільне володіння навичками монологічного мовлення; змістовну, логічну та чітку побудову відповіді; фонетичну, граматичну, лексичну та стилістичну грамотність мовного оформлення відповіді.

Таблиця 6

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- <b>одне</b> незначне порушення змісту чи <b>одне</b> незначне порушення форми; - допускається до <b>5</b> незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	20
- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>7</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	18-19
- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>9</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	16-17
- <b>два</b> істотні порушення змісту та/чи <b>два</b> істотні порушення форми; - допускається до <b>11</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	14-15
- до <b>трьох</b> істотних порушень змісту та/чи до <b>трьох</b> істотних порушень форми; - допускається до <b>14</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	12-13
- більше ніж <b>три</b> істотні порушення змісту та/чи більше ніж <b>три</b> істотні порушення форми; - наявність понад <b>15</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	11-0

### 6.3. Оцінювання Завдання 3

За Завдання 3 атестаційного екзамену здобувач освіти може отримати **30** балів. Оцінюванню підлягають **зміст та форма відповіді**. Під **змістом відповіді** розуміють: повноту й адекватність розуміння змісту статті; логічність і послідовність реферату; коректний відбір і компресію ключової інформації; обґрунтований лінгвістичний аналіз лексичних, граматичних і стилістичних засобів тексту; відповідність реферату комунікативній меті та жанровим вимогам. *Форма відповіді* передбачає: правильне фонетичне оформлення мовлення; граматичну та лексичну коректність; зв'язність, структурованість і стилістичну доцільність висловлювання; достатню варіативність мовних засобів і доцільність їх використання.

Таблиця 7

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- <b>одне</b> незначне порушення змісту чи <b>одне</b> незначне порушення форми; - допускається до <b>5</b> незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	30-28
- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>7</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	27-25
- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>9</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	22- 24
- <b>два</b> істотні порушення змісту та/чи <b>два</b> істотні порушення форми - допускається до <b>11</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	19-21
- до <b>трьох</b> істотних порушень змісту та/чи до <b>трьох</b> істотних порушень форми; - допускається до <b>14</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	16-18
- більше ніж <b>три</b> істотні порушення змісту та/чи більше ніж <b>три</b> істотні порушення форми; - наявність понад <b>15</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	15-0

#### 6.4. Оцінювання Завдання 4

За Завдання 4 атестаційного екзамену здобувач може отримати **20** балів. Оцінюванню підлягають *зміст та форма відповіді*. Під *змістом відповіді* розуміють повноту й адекватність усного висловлювання із запропонованої теми; насиченість тематичними лексичними одиницями, їх варіативність; інформативність повідомлення, його аргументованість і відповідність комунікативному наміру. *Форма відповіді* передбачає логічну та чітку побудову висловлювання; вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення; фонетична, граматична, лексична та стилістична грамотність мовного оформлення відповіді.

Таблиця 8

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- <b>одне</b> незначне порушення змісту чи <b>одне</b> незначне порушення форми; - допускається до <b>5</b> незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	20

- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>7</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	18-19
- <b>одне</b> істотне порушення змісту та/чи <b>одне</b> істотне порушення форми; - допускається до <b>9</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	16-17
- <b>два</b> істотні порушення змісту та/чи <b>два</b> істотні порушення форми; - допускається до <b>11</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	14-15
- до <b>трьох</b> істотних порушень змісту та/чи до <b>трьох</b> істотних порушень форми; - допускається до <b>14</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	12-13
- більше ніж <b>три</b> істотні порушення змісту та/чи більше ніж <b>три</b> істотні порушення форми;	11-10
- наявність понад <b>15</b> помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	9-0

## 7. ПОЛІТИКА АТЕСТАЦІЇ

Процедура атестаційного екзамену регламентується [Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший \(бакалаврський\) та другий \(магістерський\) рівні освіти.](#)

Екзаменаційна комісія (ЕК) створюється щорічно у складі голови та членів комісії і діє протягом календарного року від дати затвердження її складу наказом ректора. ЕК працюють за розкладом у терміни, передбачені навчальними планами і графіками навчального процесу.

Тривалість усного екзамену, як правило, не повинна перевищувати 30-ти хвилин для одного здобувача освіти.

Підсумкова оцінка комплексного атестаційного екзамену визначається як сумарна з одержаних оцінок за кожен вид екзаменаційних завдань. Рішення ЕК про оцінку знань, встановлених при складанні екзаменів, а також про присвоєння здобувачам вищої освіти кваліфікації та видання дипломів приймають на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням більшістю голосів членів комісії, які брали участь у її засіданні. За однакової кількості голосів, вирішальним є голос голови ЕК.

ЕК оголошує результати екзамену у день його проведення. Здобувач має право подати апеляцію у разі незгоди з рішенням ЕК.

Здобувачам освіти, які успішно склали екзамен та підтвердили належний рівень компетентностей і програмних результатів навчання, ЕК своїм рішенням присвоює освітній ступінь «бакалавр» та відповідну освітню кваліфікацію та рекомендує видати диплом (звичайного зразка чи з відзнакою). Повторне складання (перескладання) атестаційного екзамену з метою отримання вищої оцінки не допускається.

У випадку, коли результати складання атестаційного екзамену не відповідають вимогам рівня атестації, ЕК приймає рішення про те, що здобувач освіти є не атестованим, про що вказується у протоколі засідання комісії. Здобувач освіти, який отримав незадовільну оцінку за результатами складання екзамену, відраховується з університету. Йому видається академічна довідка встановленого зразка

Якщо здобувач освіти не з'явився на засідання ЕК для складання екзамену, то у протоколі комісії записується, що він є не атестований у зв'язку з неявкою на засідання комісії.

Здобувачі освіти, які не склали екзамен у затверджений для них термін, мають право на повторну атестацію в наступний термін роботи ЕК за умови наявності вільного ліцензованого місця за обраною освітньо-професійною програмою.

## **8. ВИКОРИСТАНІ ДЖЕРЕЛА**

1. Положення про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти. *Наказ ректора № 302-з від 29.08.2024 р.* Луцьк, 2024. 33 с.
2. Стандарт вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. *Наказ Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р.* Київ, 2019. 19 с.

## **9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

### **Теоретичний курс англійської мови**

1. Гороть Є. І., Малімон Л. К. *Fundamentals of Modern English Lexicology.* Луцьк: Вежа-Друк, 2017. 268 с.
2. Ущина В. А., Козак С. В. *Практикум зі стилістики англійської мови для студентів IV курсу факультету іноземної філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки.* Луцьк: електронний

репозитарій Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки, 2019. 43 с. URL: <http://esnuir.eenu.edu.ua/mydspace>

3. Морозова О.І. Теоретична граматика сучасної англійської мови. Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2010. 60 с.
4. Ніконова В. Г. Курс теоретичної граматики сучасної англійської мови: навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2018. 360 с.
5. Alexeyeva I. Theoretical English Grammar Course. Vinnytsya: Nova Knyha, 2017. 327 p.
6. Barber C., Beal J., Shaw P. The English Language: A Historical Introduction. Cambridge: Cambridge University Press, 2009. 306 p.
7. Murphy M. Lynne. Lexical Meaning. (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge University Press, 2010. 256 p.
8. Yefimov L. P., Yasinetskaya T.A. Practical Stylistics of English. Вінниця: Нова книга, 2004. 240 с.

### **Лінгвокраїнознавство**

1. Василенко О. В., Калиновська І.М., Коляда Е.К. *Great Britain: History and Culture = Велика Британія: історія і культура : навчальний посібник для самостійної роботи студентів*. Луцьк : Вежа-Друк, 2016. 364 с.
2. Гороть Є. І., Малімон Л. К. *Great Britain*. – Навчально-методична розробка для студентів III–IV курсів факультету романо-германської філології. Луцьк : РВВ “Вежа”, 2010. 114 с.
3. Вигран О. Ф., Гербова С. К. та інші. *Знайомтеся: Великобританія – Meet Great Britain*. К. : 2001. 304 с.
4. Вовченко Н. Ф. *Across Great Britain = По Великій Британії : [навч. посіб.]*. К. : «Знання», КОО, 2004. 222 с.
5. Гапонів А. Б., Возна М. О. *Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни*. Вінниця : «Нова книга», 2005. 464 с.

### **Література англomовних країн**

1. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури середніх віків та доби відродження : навч. посіб. К. : Центр навчальної літератури, 2007. 248 с.
2. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури XVII–XVIII ст. : навч. посіб. К. : Центр навчальної літератури, 2009. 296 с.
3. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури XIX – початку XX століття : навч. посіб. К. : Центр учбової літератури, 2007. 400 с.

4. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури ХХ ст. : навч. посіб. [Текст]. К. : Центр навчальної літератури, 2007. 504 с.
5. Beverly Ann Chin, Wolfe Denny. American Literature. California Edition / New York: Glencoe McGraw-Hill, 2002. 1361 p.

### **Академічне письмо і риторика**

1. Bailey S. Academic Writing. A Practical Guide for Students. RoutledgeFalmer, 2003. 192 p.
2. Gillett A., Hammond A., Martala M. Successful Academic Writing. Pearson Education, 2009. 334 p.
3. Oshima A., Hogue A. Introduction to Academic Writing. Pearson Education, 2007. 221 p.

### **Теорія і практика перекладу з англійської мови**

1. Голуб О. М., Роман В. В. Lexical, Grammatical and Stylistic Aspects of English-Ukrainian and Ukrainian-English Translation. Слов'янськ, 2017. 113 с.
2. Закрасіна Г. В., Нечипорук Н. Л., Супрунчук Ю. О. Основи науково-технічного перекладу. Житомир : ЖВІНАУ, 2012. 224 с.
3. Кальниченко О. А., Черноватий Л. М. Енциклопедія перекладознавства. Handbook of Translation Studies. Т. 1. 2020. 560 с.
4. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця : Нова книга, 2004. 576 с.
5. Коваленко А. Я. Загальний курс науково-технічного перекладу. К. : ІНК ОС, 2002. 320 с.
6. Корунець І. В. Theory and Practice of Translation. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Vinnytsia : Nova Knyha, 2003. 448 с.
7. Кузенко Г. М. Навчальний посібник з курсу «Теорія та практика перекладу» “The World of Interpreting and Translating”. Миколаїв : Вид-во МДГУ ім. Петра Могили, 2008. 232 с.
8. Максимов С. Є. Усний двосторонній переклад (англійська та українська мови). Теорія та практика усного двостороннього перекладу. Видання друге, виправлене та доповнене. К. : Ленвіт, 2007. 416 с.
9. Мірам Г. Е. Тренінг-курс двостороннього послідовного перекладу (англо-українська мовна пара). К. : Ніка-Центр, 2013. 228 с.
10. Недайнова І. В. Англійська мова: переклад текстів засобів масової інформації. Харків : ФОП Панов А. М., 2020. 232 с.

11. Основи перекладу: граматичні та лексичні аспекти : навчальний посібник / за ред. В. К. Шпака. К. : Знання, 2005. 310 с.
12. Ребрій О. В. Основи перекладацького скоропису. Вінниця : Нова книга, 2006. 152 с.
13. Саприкін С. С., Чужакін А. П. Світ усного перекладу : навчальний посібник. Вінниця : Нова книга, 2011. 224 с.
14. Сидорук Г. І. Basics of Translation Theory. Вступ до перекладознавства : навчальний посібник. Київ : НУБіП України, 2016. 320 с.
15. Сходинок до перекладу : хрестоматійне видання з перекладознавства = Steps to Translation: Translation Studies Reader / укладач Т. П. Андрієнко. Київ : Видавн. дім Бураго, 2015. 312 с.
16. Яровенко Л. С. Теорія перекладу : методичний посібник. Одеса : Видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2021. 88 с.
17. Baker M. In Other Words: A Coursebook on Translation. 3rd ed. Routledge, 2018. 369 p.

### **Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької)**

1. Галицька О. Б. Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької) : підручник [для студ. вищ. навч. закл.]. Луцьк : КП ІАЦ «Волиньенергософт», 2020. 380 с. (Гриф ВНУ імені Лесі Українки)
2. Галицька О. Б. Електронний курс навчальної дисципліни «Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької)» в LMS Moodle (сертифікат № 1819\_033, протокол № 4 від 18.12.2019 р.). URL: <https://194.44.187.60/moodle/course/view.php?id=704>
3. Nalytska O. Prototypentheorie : навч. посіб. [для студ. вищ. навч. закл.]. Луцьк : Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2010. 196 с. (нім. мовою). ISBN 978-966-600-493-5 (серія), ISBN 978-966-600-492-8

### **Теоретичний курс другої іноземної мови (французької)**

1. Гунчик І. О., Хайчевська Т. М. La lexicologie du français moderne = Лексикологія сучасної французької мови [Текст]: навч. пос. франц. мовою. Луцьк : Вежа-друк, 2017. 132 с.
2. Андрієвська В. Теоретичний курс другої іноземної мови (французької): методичні рекомендації для ОС «бакалавр». Луцьк : Вежа-друк, 2018. 20 с.
3. Perret M. Introduction à l'histoire de la langue française. Paris : Armand Colin, 2010. 208 p.

4. Stanislav O. Histoire de la langue française : manuel. Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie «Veja-Drouk», 2021. 68 p.
5. Stanislav O. Stylistique française : cours théorique : навч. посіб. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 132 с.

#### **Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (французької)**

1. Мартинюк О. М., Гуз О. П. Французька мова. Практикум з перекладу : навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа, 2021. 48 с.
2. Bérard C. La traduction littéraire : l'art du flou cohérent. URL: <https://www.lecrachoirdeflaubert.ulaval.ca/2019/04/la-traduction-litteraire-lart-du-flou-coherent/>

#### **Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (німецької)**

1. Koller W. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. 4., völlig neu bearb. Auflage. Heidelberg; Wiesbaden : Quelle & Meyer, 2004. 343 S.
2. Nord C. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. 4., überarbeitete Auflage. Tübingen : Julius Groos Verlag, 2009. 283 S.
3. Prunc E. Einführung in die Translationswissenschaft. Uni Graz Online. URL: <https://online.unigraz.at>

#### **Література країн другої іноземної мови (французької)**

1. Лепетюха А. В. Курс лекцій з французької літератури : посібник для студ. вищ. навч. закл. освітнього рівня «бакалавр» за спец. «Мова і література (французька)». Харків, 2023. 156 с.
2. Станіслав О. В. Глосарій термінів: літературні течії та напрями : навч. посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 52 с.
3. Berton J.-C. Histoire de la littérature et des idées en France au XXe siècle. Paris : Hatier, 2022. 191 p.
4. Darcos X., Tartayre V. Le XVIIIe siècle en littérature. Paris : Hachette, 2021. 400 p.
5. Darcos X., Agard B., Boireau M.-F. Le XIXe siècle en littérature. Paris : Hachette, 2023. 544 p.

## **Література країн другої іноземної мови (німецької)**

1. Мізін К. Історія німецької літератури: від початку до сьогодення. Вінниця : Нова Книга, 2006. 336 с.
2. Фіськова С. Історія німецької літератури. Періоди, напрями розвитку, ідеї, постаті : навчально-методичний посібник. Львів : ПАІС, 2003. 340 с.
3. Deutsche Literaturgeschichte / hrsg. von W. Beutin, M. Beilein, K. Ehlert [u. a.]. Stuttgart ; Weimar : Verlag J. B. Metzler, 2013. 789 S.
4. Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart / hrsg. von W. Barner. München, 1994.
5. May Y. Epochen der deutschen Literatur. Hollfeld : Bange Verlag GmbH, 3. Auflage, 2022. 94 S.

## **Друга іноземна мова (німецька)**

1. Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch A 1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Leipzig : Schubert Verlag, 2017. 273 S.
2. Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch A 2+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Leipzig : Schubert Verlag, 2018. 288 S.
3. Buscha A., Szita S. u. a. B Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1-B2. Leipzig : Schubert Verlag, 2011. 266 S.

## **Друга іноземна мова (французька)**

1. Berthet A. et d'autres. Alter Ego + : méthode de français. Niveau A 1. Paris : Hachette FLE, 2012. 224 p.
2. Berthet A. et d'autres. Alter Ego + : méthode de français. Niveau A 2. Paris : Hachette FLE, 2012. 224 p.
3. Dollez C., Pons S. Alter Ego + : méthode de français. Niveau B 1. Paris : Hachette FLE, 2013. 224 p.
4. Dollez C., Pons S. Alter Ego + : méthode de français. Niveau B 2. Paris :

**ОРИЄНТОВНА ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО МОВЛЕННЯ  
(французька мова)**

1. Le français : citez 10 raisons pour l'apprendre. Parlez aussi de la place que le français occupe dans votre vie. Présentez vos suggestions pour encourager les jeunes ukrainiens à apprendre le français.
2. Le métier du professeur n'est pas demandé auprès des jeunes aujourd'hui. Savez-vous pourquoi ? Est-ce un métier pour tout le monde ? Qu'est-ce qu'un professeur idéal pour vous ?
3. Selon un sondage, un Français passe en moyenne 3 heures 24 minutes par jour devant la télévision. Et vous, combien de temps y passez-vous ? Quelles émissions vous intéressent ? Quelles émissions vous semblent sans intérêt ?
4. L'art théâtral, a-t-il la tendance à disparaître ? Par quoi est-ce qu'on peut expliquer le désintérêt des gens pour le théâtre ? Et vous, y allez-vous souvent ? Parlez de votre dernière visite au théâtre.
5. Parlez des acteurs et des cinéastes français les plus connus. Présentez votre acteur/réalisateur préféré. Parlez de son parcours professionnel et de sa filmographie, de son emploi/style et de ses récompenses.
6. Le cinéma reste une sortie favorite des jeunes. Et vous, êtes-vous cinéphile ? Quels genres de films préférez-vous ? Parlez d'un film qui vous a marqué récemment. Indiquez le titre du film, les acteurs principaux et son scénario.
7. Vous venez d'apprendre que votre ami(e) avait pris froid et qu'il/elle était souffrant(e). Décrivez son état et les symptômes de sa maladie. Quels conseils lui donneriez-vous pour qu'il/elle rétablisse au plus vite possible ?
8. L'importance donnée au corps dans notre société vous paraît-elle normale ou excessive ? Et vous, comment vous sentez-vous dans votre corps ? En prenez-vous soin (produits de beauté, régime, sport etc.) ? Quels sont vos petits secrets à vous pour rester en forme ?
9. La chirurgie esthétique est à l'ordre du jour. Des gens de tous les âges et milieux l'utilisent de plus en plus couramment. Qu'en pensez-vous ? Qu'est-ce qui explique, selon vous, ce phénomène ? Donnez votre avis à ce sujet et argumentez-le.
10. Le style vestimentaire est une des façons pour s'exprimer. En êtes-vous d'accord ? Quels type de vêtements préféreriez et/ou détesteriez-vous porter pour une soirée ? et dans la vie quotidienne ? Dans quelle tenue vous vous sentez le plus à l'aise ?
11. Les voyages restent le meilleur moyen pour découvrir le monde, connaître des gens nouveaux et des cultures étrangères. Parlez de votre façon de voyager (transport, destination, compagnie...). Savez-vous comment peut-on réduire les frais de voyage ?

12. Quels types de vacances préférez-vous, actifs ou passifs ? Est-ce que vous préparez vos vacances à l'avance ou est-ce que vous préférez improviser à la dernière minute ? Parlez des vacances de votre rêve.
13. On dit que la famille, c'est le trésor le plus précieux. Est-ce que la famille demeure toujours la valeur essentielle pour vous ? Présentez votre avis sur ce sujet.
14. Les étudiants se plaignent souvent du manque de temps libre. Et vous, en avez-vous beaucoup ? Quel est votre passe-temps préféré ? Optez-vous pour un repos actif ou passif ? Que pensez-vous des gens qui restent toujours chez eux devant l'ordinateur ?
15. Dites ce que représente le sport pour vous (passion, défoulement, divertissement...). Pratiquez-vous une activité sportive régulière ? Pensez-vous qu'on donne assez d'importance au sport dans l'éducation, à l'école et à l'université ?
16. Parlez des fêtes religieuses et civiles qu'on célèbre en France. Et vous, avez-vous des traditions familiales ? Parlez-en.
17. Votre amie envisage d'aller faire ses études supérieures en France. Vous essayez de l'aider en exposant les avantages et les inconvénients des études à l'étranger ainsi que les particularités du système éducatif de France.
18. La vie étudiante est une période unique: nouvelle ville, premier logement étudiant, sorties... Mais parfois elle est compliquée quand il faut financer ses études, jongler entre les cours et un job étudiant. Quelles sont les petites choses de la vie étudiante qui vous plaisent ou vous déplaisent ?
19. On estime que nous vivons dans la société de « surconsommation ». Parlez de votre façon de consommer (faire des magasins, attendre des soldes, achats en ligne...). Considérez-vous le shopping comme une addiction ?
20. « Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es ? » Comment comprenez-vous cette citation ? Faites-vous attention à votre alimentation ? La consommation de quels produits alimentaires vous semble-t-elle dangereuse (viande, alcool, fast-food...) ?
21. La cuisine française est une des plus connues dans le monde. Êtes-vous d'accord ? Que savez-vous des goûts gastronomiques des Français ? Quelles spécialités françaises voudriez-vous savourer ?
22. Paris est une des villes les plus visitées au monde. Comprenez-vous pourquoi ? Aimerez-vous la visiter ? Que voudriez-vous y voir ?
23. Il y a beaucoup d'éléments culturels, artistiques ou historiques qui représentent la France et fondent son identité. Quels sont les symboles de la France les plus significatifs ? Quels sont les objets, les personnes et les idées qui représentent le mieux la France au point de vue politique, social et culturel ?
24. À l'heure actuelle le public reproche aux médias son engagement politique. À quels médias faites-vous le plus confiance ? Pourquoi ? De quelle manière vous tenez-vous au courant de l'actualité ?

25. Pour vous, quels sont les critères les plus importants à considérer quand on cherche un logement? Décrivez la maison ou l'appartement de vos rêves.
26. Selon vous, comment peut-on garder et protéger l'identité nationale ukrainienne et ses valeurs? Est-ce que vous êtes d'accord que défendre la patrie est un devoir sacré pour chaque citoyen ?
27. Aimez-vous lire? Quel est votre roman préféré ? Présentez l'auteur, le titre, le genre et le sujet en quelques phrases. Expliquez pourquoi vous avez choisi cette œuvre . Vers quelles réflexions vous a-t-elle conduit(e)?

## **ОРИЄНТОВНА ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО МОВЛЕННЯ**

### **(німецька мова)**

1. Soft Skills heute. Teamgeist.
2. Freundschaft ist in allen Kulturen gleich.
3. Jeder ist seines Glückes Schmied.
4. So viele Menschen – so viele Wohnwelten.
5. Unter dem Dach der Natur.
6. Im gesunden Körper gesunder Geist.
7. Arbeit ist das halbe Leben.
8. Mein Weg zum Job.
9. Armut ist keine Schande.
10. Konsum heute. Fit für Onlineeinkauf.
11. Die Kunst der Werbung.
12. Fit für dir Prüfung.
13. Stress im Alltagsleben.
14. Jung und alt unter einem Dach.
15. Bücherwelten.
16. Heimat ist...
17. Die Kunst der Kommunikation.
18. Ich mache mir die Welt, wie sie mir gefällt.
19. Musikwelten.
20. Die größten Persönlichkeiten der Welt.
21. Kulturwelt.
22. Moderne Kommunikationsmittel.
23. Freizeitaktivitäten heute.
24. Liebe, Freundschaft, Familie, Beruf in Ihrem Leben.
25. Typisch Frau. Typisch Mann.
26. Die nationale Identität und die geistigen Werte des ukrainischen Volkes.
27. Mein Lieblingsroman: Inhalt, zentrale Idee und Lebenslektionen.